

# Psa

## Chapter 144

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 לְמִלְחָמָה: אֶצְבָּעוֹתַי לְקָרֵב יָדַי הַמְלִמָּד צוּרִי וְיְהוָה בְּרוּךְ וְלִדָּוִד  
à-guerre doigt à-ennemi mains-de le-enseigner mon-rocher l'Éternel béni à-David  
[H4421](#) [H0676](#) [H7128](#) [H3027](#) [H3925](#) [H6697](#) [H3068](#) [H1288](#) [H1732](#)

De David. Béni soit l'Éternel, mon rocher ! qui enseigne mes mains pour le combat, mes doigts pour la bataille,

2 חֲסִיתִי וְיָבוּ מִנִּי לִי וּמַפְלִיטִי מִשְׁנִבִּי וּמְצוּדָתִי חֲסָדַי  
se-réfugier et-(\*) de-bouclier (\*) et-de-délivrer de-citadelle et-de-forteresse mes-bontés  
[H2620](#) [H4043](#) [H6403](#)

תַּחְתָּי: עַמִּי הָרוּדָד  
sous mon-peuple le-soumettre  
[H8478](#) [H7286](#)

Ma bonté et mon lieu fort, ma haute retraite et celui qui me délivre, mon bouclier et celui en qui je me réfugie ; il assujettit mon peuple sous moi.

3 וְתַחֲשְׁבֶהוּ: אָנוּשׁ בֶּן-וְתַדְעֶהוּ אָדָם מָה-יְהוָה  
et-penser mortel fils et-connaître homme quoi l'Éternel  
[H2803](#) [H0582](#) [H3045](#) [H0120](#) [H4100](#) [H3068](#)

Éternel ! qu'est-ce que l'homme, que tu prennes connaissance de lui ?... le fils de l'homme, que tu tiennes compte de lui ?

4 עוֹבֵר: כָּצֵל יָמָיו דָּמָה לְהַבֵּל אָדָם  
passer comme-ombre jour ressembler à-vanité homme  
[H6738](#) [H3117](#) [H1819](#) [H1892](#) [H0120](#)

L'homme ressemble à la vanité ; ses jours sont comme une ombre qui passe.

5 וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּהָרִים נָע וְתַרְדּוּ שָׁמַיָּה הֵט-יְהוָה  
et-fumée dans-montagnes toucher et-descendre cieux étendre l'Éternel  
[H6225](#) [H2022](#) [H5060](#) [H3381](#) [H8064](#) [H5186](#) [H3068](#)

Éternel ! abaisse tes cieux et descends ; touche les montagnes, et elles fumeront.

6 וְתַהַמָּם: חֲצִיף שְׁלַח וְתַפִּיץ בָּרַק בְּרוּק  
et-troubler flèche envoyer et-disperser dans-éclair dans-lancer-l'éclair  
[H2000](#) [H2671](#) [H7971](#) [H1299](#)

Fais briller l'éclair et disperse-les ; lance tes flèches et mets-les en déroute.

7 בְּנֵי מַיִד רַבִּים מַמְיִם וְהַצִּילֵנִי פָצְנִי מִגְּרוֹם יָדַי שְׁלַח  
fils-de de-main nombreux de-eaux et-le-délivrer ouvrir de-hauteur tes-mains envoyer  
[H3027](#) [H4325](#) [H5337](#) [H6475](#) [H4791](#) [H3027](#) [H7971](#)

נָכַר:  
étranger  
[H5236](#)

Étends tes mains d'en haut ; arrache-moi et délivre-moi des grandes eaux, de la main des fils de l'étranger,

|        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| אֲשֶׁר | פִּיהֶם               | דְּבָר־               | שׁוֹא                 | יְמִינָם              | יְמִין                | שָׁקֶר :              | 8 |
| qui    | leur-bouche           | parole                | vanité                | et-droite             | droite                | mensonge              |   |
|        | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H7723</a> | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H8267</a> |   |

Dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge.

|                       |                       |                       |           |      |            |                       |                       |        |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|------|------------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| אֱלֹהִים              | שִׁיר                 | חֲדָשׁ                | אֲשִׁירָה | לָךְ | בְּנָבֶל   | עָשׂוֹר               | אֶזְמְרָה             | לָךְ : | 9 |
| Dieu                  | chanter               | nouveau               | chanter   | (*)  | dans-harpe | dix                   | je-chanterai          | (*)    |   |
| <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H2319</a> | <a href="#">H7891</a> |           |      |            | <a href="#">H6218</a> | <a href="#">H2167</a> |        |   |

Ô Dieu ! je te chanterai un cantique nouveau ; je te célébrerai sur le luth à dix [cordes],

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |         |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|----|
| הַנוֹתֵן              | תְּשׁוּעָה            | לְמַלְכִּים           | הַפּוֹצֵה             | אֶת-                  | דָּוִד                | עַבְדּוֹ              | מַחֲרֵב               | רָעָה : | 10 |
| le-donner             | délivrance            | à-rois                | le-ouvrir             | (*)                   | David                 | son-serviteur         | de-épée               | mauvais |    |
| <a href="#">H5414</a> | <a href="#">H8668</a> | <a href="#">H4428</a> | <a href="#">H6475</a> | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1732</a> | <a href="#">H5650</a> | <a href="#">H2719</a> |         |    |

Toi qui donnes le salut aux rois, toi qui délivres David, ton serviteur, de l'épée funeste.

|                       |                       |                       |         |                       |        |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פָּצְנִי              | וְהַצִּילֵנִי         | מִיָּד                | בְּנִי- | נָכָר                 | אֲשֶׁר | פִּיהֶם               | דְּבָר־               | שׁוֹא                 | 11 |
| ouvrir                | et-le-délivrer        | de-main               | fils-de | étranger              | qui    | leur-bouche           | parole                | vanité                |    |
| <a href="#">H6475</a> | <a href="#">H5337</a> | <a href="#">H3027</a> |         | <a href="#">H5236</a> |        | <a href="#">H6310</a> | <a href="#">H1696</a> | <a href="#">H7723</a> |    |

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| יְמִינָם              | יְמִין                | שָׁקֶר :              |
| et-droite             | droite                | mensonge              |
| <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H3225</a> | <a href="#">H8267</a> |

Arrache-moi et délivre-moi de la main des fils de l'étranger, dont la bouche profère la vanité et dont la droite est une droite de mensonge,

|        |            |                       |                       |                |                       |                       |    |
|--------|------------|-----------------------|-----------------------|----------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֲשֶׁר | וּבְנֵינוּ | כְּנִטְעִים           | מִגְדָּלִים           | כְּנַעֲוֵיָהֶם | בְּנוֹתֵינוּ          | כְּזֹאֵת              | 12 |
| qui    | dans-fils  | comme-plantation      | de-rendre-grand       | dans-jeunesse  | dans-fille            | comme-angle           |    |
|        |            | <a href="#">H5195</a> | <a href="#">H1431</a> |                | <a href="#">H1323</a> | <a href="#">H2106</a> |    |

|                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| מַחֲטָבוֹת            | תְּבִנִית             | הַיֶּכֶל :            |
| de-couper             | forme                 | le-palais             |
| <a href="#">H2404</a> | <a href="#">H8403</a> | <a href="#">H1964</a> |

Afin que nos fils soient comme des plantes croissant dans leur jeunesse, [et] nos filles comme des pierres d'angle, ornementées selon le style des palais.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִזְנוֹנוּ            | מִלְאִים              | מְפִיקִים             | מִזֵּן                | אֶל-                  | זֶן                   | צֹאנֵינוּ             | מַאֲלִיפוֹת           | 13 |
| de-grenier            | de-plein              | de-produire           | de-espèce             | vers                  | espèce                | brebis                | de-multiplier         |    |
| <a href="#">H4200</a> | <a href="#">H4392</a> | <a href="#">H6329</a> | <a href="#">H2177</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H2177</a> | <a href="#">H6629</a> | <a href="#">H0503</a> |    |

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| מְרֻבָּבוֹת           | בְּחוּצוֹתֵינוּ :     |
| de-être-nombreux      | dans-dehors           |
| <a href="#">H7231</a> | <a href="#">H2351</a> |

Que nos greniers soient pleins, fournissant toute espèce [de provisions] ; que nos troupeaux se multiplient par milliers, par dix milliers dans nos campagnes.

|              |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |    |
|--------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| אֶלּוּפֵינוּ | מְסַבִּלִים           | אֵין                  | פְּרִץ                | וְאֵין                | יוֹצֵאת               | וְאֵין                | צֹחָה                 | 14 |
| chef         | de-porter             | il-n'y-a-pas          | brèche                | et-il-n'y-a-pas       | sortir                | et-il-n'y-a-pas       | cri                   |    |
|              | <a href="#">H5445</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H6556</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H0369</a> | <a href="#">H6682</a> |    |

בְּרַחֲבֵינוּ :

dans-largeur

[H7339](#)

Que nos génisses soient fécondes ; qu'il n'y ait pas de brèche, pas de sortie, et pas de cri dans nos rues.

|                       |                       |           |                       |     |                       |           |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----|-----------------------|-----------|-----------------------|
| אֱלֹהֵיוֹ:            | שִׁידוּה              | הָעָם     | אֲשֶׁרִי              | לֹו | שְׂכָכָה              | הָעָם     | אֲשֶׁרִי              |
| son-Dieu              | l'Éternel             | le-peuple | heureux               | (*) | ainsi                 | le-peuple | heureux               |
| <a href="#">H0430</a> | <a href="#">H3068</a> |           | <a href="#">H0835</a> |     | <a href="#">H3602</a> |           | <a href="#">H0835</a> |

| Bienheureux le peuple pour qui il en est ainsi ! Bienheureux le peuple qui a l'Éternel pour son Dieu !